تعلم اللغة الكوردية بسهولة

كوردي - عربي

Kurdî - Erebî

تأليف : خالد اسحق شيخو

Danyar : xalid şêxo

تعلم

اللغة الكوردية بسهولة

كوردي – عربي

Kurdî – Erebî

تعلم اللغة الكوردية بسهولة

كوردي – عربي
Kurdî – Erebî

تأليف : خالد اسحق شيخو

Danyar : xalid şêxo

الطبعة الثانية

2012

المملكة الأردنية الهاشمية
رقم الإيداع لدى دائرة
المكتبة الوطنية
(2011/6/2513)

491.593
محمد، خالد اسحق
تعلم اللغة اللغة الكوردية بسهولة/خالد اسحق محمد.-
عمان: المؤلف ، 2011.
(   ) ص.
ر.أ. : (2011/6/2513)
الواصفات: / اللغة الكوردية//الأدب الكردي/

- أعدت دائرة المكتبة الوطنية بيانات الفهرسة والتصنيف الأولية.
- يتحمل المؤلف كامل المسؤولية القانونية عن محتوى مصنفه ولا يعبر هذا المصنف عن رأي دائرة المكتبة الوطنية أو أي جهة حكومية أخرى.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

﴿ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِلْعَالِمِينَ ﴿٢٢﴾ ﴾

سورة الروم

اهداء ....

الى شباب الكورد في العالم .....

الى كل من يعتز بأصله ..... ولغته ..... وثقافته

مقدمة

اللغة الكوردية لغة آرية قديمة جدا يتحدث بها الشعب الكوردي لها مفرداتها وتراكيبا الخاصة بها وهي لغة اصيلة وليست فرع من اصل وتتكون من 31 حرف .

المجموعة الاولى الاحرف الساكنة ومجموعها 23 حرف

b c ç d f g h j k l m n p q r s ş t v w x y z

المجموعة الثانية الاحرف الصوتية ومجموعها 8 احرف و تنقسم الى قسمين و هما

الاحرف الصوتية الطويلة وهي 5 احرف

a ê î o û

الاحرف الصوتية القصيرة وهي 3 أحرف

e i u

تنقسم اللغة الكوردية الى اربع لهجات رئيسية :-

1. لهجة الكورمانجي ويطلق عليها ايضا البهديناني
2. لهجة السوراني
3. لهجة اللور ويطلق عليها ايضا الهورامي
4. لهجة الزازا

وهي موزعة حسب مناطق كوردستان .

وهذا الكتاب خاص بلهجة الكورمانجي – البهديناني .

حروف الهجاء tîp

احرف الكتابة الكبيرة tîpengirdrkî	احرف الكتابة الصغيرة tîpênhûr	النطق denganî
A	a	فتحة ممدودة
B	b	ب
C	c	ج
Ç	ç	تش
D	d	د
E	e	فتحة
Ê	ê	الف مائلة
F	f	ف
G	g	ج بالمصرية
H	h	هـ
I	i	كسرة
Î	î	كسرة ممدوة
J	j	ج مشددة
K	k	ك
L	l	ل
M	m	م

N	n	ن
O	o	ئو
P	p	پ
Q	q	ق
R	r	ر
S	s	س
Ş	ş	ش
T	t	ت
U	u	ضمة خفيفة
Û	û	ضمة ممدودة
V	v	ڤ
W	w	و
X	x	خ
Y	y	ي
Z	z	ز

الضمائر pronav

انا ez

انت / انت tu

انتما hûn

نحن em

هو – هي ew

هما - هم - هن wana

لي limin

لك jitere

له - لها lê

هذا ev

ذاك ewende

هؤلاء evan

أولئك ewan

افعال neger

يلغي pûçdike

يبكي degrî

يبيع difroşe

يتحرر – يستقل azaddibe

يترجم – يحرر paşvekirin

يترك – يدع – يبعد – يهجر dihêle

يأكل dixiwe

يأتي hat

يبدّل – يغير dughêre

يبتهج – يفرح geşdibe

يتعلم – يتأهل – يتدرب hîndibe

يجمع – يكوم komdibe

يجدد – يحدث nuhdike

يحكم – ينصف – يعدل daddike

يحكي – يروي – يتكلم – يقول dingdike

يحمل hildigre

يخدع – يحتال terpadike

يحي – يعيش – يدوم herbijî

يربح kardike

يرتدي – يلبس lixwedike

يرفض - يأبى radike

يركب – يمتطي – يستقل siwardike

يرمي – يلقي – يرشق davêje

يزرع diçîne

يزور sextedike

يستيقظ şiyardibe

يستمع – ينصت sehkirdike

يسحب – يجر kaşdike

يسقط - يهوى – يقع dikeve

يسكب – يصب – يملأ rodike

يشاهد – يرى – يرمق – dibare

يشكر – يحمد – يثني sipasdike

يشم bihndike

يشد dikşîne

يطبع çabdike

يصلّح dizgûndike

يطحن – يجرش depêje

يظن gumandike

يعلم – يدري dizane

يقفز – يثب cutdike

يكوي ûtidike

يلعب dileyize

يمدح – يثني pesindike

يمسح mededcdike

bandike ينادي – يصرخ

gevdike يهدد – يتوعد

pêrozdike يهنىء – يبارك

pêşkêşdike يهدي – يقدم – يمنح

bawerî الدين – ايمان – عقيدة

xwedê الله جل جلاله

îslam الديانة الاسلامية

filleh الديانة المسيحية

cihû الديانة اليهودية

meshef– quran القرآن الكريم – المصحف

yek xwedê nas موحد بالله

aferînende خالق – بارىء

aferîde مخلوق

mizgift مسجد

nimê الصلاة

bangdan اذان

ayil bûn ذنب – خطأ – جرم

bangdêr مؤذن

duqam ركعتا صلاة

bend آية من القرآن الكريم

dawin الآخرة – اليوم الآخر

bawermend مؤمن – معتقد

beheşt جنة – فردوس

mirin الموت

berhev جمعا

bêbawer ملحد

dawer قضاء وقدر

birojî صائم

sûnd قسم – يمين

can روح

ميت mirdû

جهنم dojeh

عيد الاضحى cejna qurbanê

عيد الفطر cejna rojiyê

نعش darbest

وضوء desmêj

استخارة falgirtin

مقبرة goristan

قبر gor

المضغة التي هي اصل الانسان goştpere

الكتاب المقدس لدى المسيحيين incîl

الشاهد الموضوع على القبر kêl

خادم المسجد micyorî

مغسل الموتى mirîşo

اقامة الصلاة nimê kirin

مصلى nivêjgeh

امام الصلاة nivêjber

صلاة الاستسقاء nivêja baranê

مفتي olzan

متدين olvan

رسول – نبي peyamber

ناحية القبلة qiblegeh

الصيام rojî girtî

ساجد rûxistî

السجود rûxistin

راكع serçokkirî

الركوع serçokkirin

كنيسة kenîse – dêr

بسم الله الرحمن الرحيم binavê xwedê yezdane dilovan

الشخص الذي يقيم الصلاة bangdêr

الله تعالى اعلم xwedêgiravi

الجمعة عطلة المسلمين în roja betlana mislimiya

من عمل صالح فلنفسه ومن اساء فعليها

çêkir bi xwe kir , xerab kir bi xwe kir

من يتكل على الله ، الله لا يخذله

yê hemeta xwe bide ser xwedê, xwedê wînaheyirî

تصدر من جهنم ريح شديدة السواد مظلمة منتشرة

jidojê bakî dijwar tê reşû tari hawîr

الوقت dem

ساعة demjmar

دقيقة hûrdem

لحظة bîstek

فترة bihnek

ثانية çirk

نهار ro

ليل şev

شهر meh

سنة sal

فجر berbang

صباح sibe

اسبوع hefte

اسبوعي hefteyî

نصف اسبوعي nîvhefteyî

قرن sede

مساء êvar

ظهر nîvro

يوم roj

احد الايام rojekî

بعد الظهر paşnîvro

منتصف الليل nîvşev

sibê غدا

beyan شروق الشمس

duhu البارحة

rojava غروب الشمس

nîvdem نصف ساعة

tavesork غسق - شفق

rojkî يومي

par السنة الماضية

virnî متأخرا

rojên hefteyê ايام الاسبوع

yekşem الاحد

duşem الاثنين

sêşem الثلاثاء

çarşem الاربعاء

pêncşem الخميس

الجمعة în

السبت şemî

الاشهر meh

يناير çille

فبراير sîbat

مارس avdar

ابريل nisan

مايو gulan

يونيو hezîran

يوليو tîrmeh

اغسطس tebax

سبتمبر êlûn

اكتوبر çirya pêşî

نوفمبر çirya pêaî

ديسمبر ber çille

demsal الفصول

payîz الخريف

zivistan الشتاء

buhar الربيع

havîn الصيف

çelle اربعينية الشتاء

hejmari الاعداد

yek واحد

du اثنان

sê ثلاثة

çar اربعة

pênc خمسة

şeş ستة

heft سبعة

heşt ثمانية

neh تسعة

deh عشرة

zîro صفر

yazde احد عشر

duwanzde اثنا عشر

sêzde ثلاث عشر

çarde اربعة عشر

pazde خمسة عشر

şazde ستة عشر

hehde سبعة عشر

hejde ثمانية عشر

nozde تسعة عشر

bîst عشرون

bîst û yek واحد وعشرون

sî ثلاثون

واحد وثلاثون sî û yek

اربعون çil

خمسون pêncî

ستون şest

سبعون heftê

ثمانون heştê

تسعون not

مئة sed

مئتان dused

ألف hezar

ألفان ezari

ثلاث آلاف sê hezar

عشر آلاف deh hezar

عشرين الف bîst hezar

مئتان الف du sed hezar

du hezar û heşt الفان وثمانية

hezar û neh sed û çel û şeş الف وتسعمائة وستة واربعون

milyon مليون

milyar مليار

kertik الاجزاء

nîv النصف

sêyek الثلث

çaryek الربع

pêncek الخمس

şeşyek السدس

deste دزينة (اثنى عشر)

dehyek عشر (واحد من عشرة)

kêş û çendî الوزن والمقاييس

mîl ميل

kîlomêtr كيلو متر

santimetr سنتيمتر

mîlîmetr ملليمتر

ton طن

galon جالون

buhust شبر

lêtr لتر

yard يارد

kîlogram كيلو جرام

seng عيار

pa قدم

gram غرام

fitre كيله

wiqe اوقية

çarînk مربع

sêguh مثلث

مستطيل çarîndirêj

مستدير gilover

مكعب şeşok

مائل xar

مساحة rûpîv

مخروط qûçek

محيط çarpar

مستقيم raste

مسافة dûrî

مركز nîvek

عريض pehn

عرض pehnatî

طويل dirêj

طول dirêjahî

قصر kinbûn

kin قصير

jor عالي

qozî زاوية

qozîtûj زاوية حادة

qozîvêl زاوية منفرجة

qozîşipya زوية قائمة

kevan قوس

asoyî افقي

şaqolî قائم – عمودي

dêr خط

fire واسع

malî û merivati الاسرة والاقارب

da ام

yadê (النداء) اماه

bav اب

اخ bira

اخت xuşk

ابن kur

ابنة dot

ابنة الاخت xwarza

ابن الاخت xwarzî

ابن الاخ birazî

ابنة الاخ keçabira

جد - جدة bapîr

زوجة العم jinap

عم mam

ابن العم pismam

ابن الخال pisxal

ابن العمه metizka

حفيد - حفيدة nevî

ابنة العم dotmam

ابنة الخال dotxal

زوج الام zirbav

زوجة الاب zirmak

خالة xale

عمه matik

اخت الزوج jintî

اخ الزوج tî

زوج mêr

زوجة jin

ابو الزوج او ابو الزوجة xezûr

اخت الزوجة baldîz

اخ الزوجة birajin

الآباء والاجداد bav û bapîr

اخوة biratî

biravî اخوي

bavatî ابوة

jinbira زوجة الاخ

mêrexak زوج الاخت

hevalzava العديل

mehrkirin الزواج

zava عريس

bûk عروس

bûkînan زفاف

desgirtî خطوبة

şîranî دعوة الى حفلة خطوبة واقتران

dawet دعوة الى حفلة عُرس

cilwegirtin تلبيسة العروس

berbû الفاردة

bergifteke mezin jêre girtin اقاموا له حفلا

مسكة الزواج (الشبكة) gîrî

زغرودة lêlan

ارملة bêmêr

جهاز العروس perû

امرأة حامل dugyane

حفلة خطوبة dezgîran

خطيب او خطيبة بعد دفع المهر delende

شبينة العروس (وصيفة) berbûk

مهر مؤجل kabîn

مهر معجل next

ولادة zayîn

مكان الولادة zayîngeh

والدة zayî

طفل (ذكر او انثى) zarok

طفل رضيع berşîr

hevzik توأم

dawetî اغاني العرس

şêrîn meh شهر العسل

berdan طلاق

rengdêr الصفات

jar ضعيف

bilîmet عبقري

bilindbîn طموح

bijîr ماهر

bicerg غيور

dilxort جريء

kin قصير

kevin عتيق

tarî مظلم

îba سريع

كبير gewre

ظريف devzirav

خجول fedyok

مخلص canecan

طويل derêj

سمين qelew

بشع rahol

صلب riger

ناعم hûr

قوي hezdar

بطيء giran

صعب dijwar

نشيط bisav

كسول barhingêv

الحيوان tebe

حيوان مفترس dehbe

اسد şêr

هر ketik

لبؤة dêle şêr

عنزة bizin

فأر mişk

تمساح neheng

ضبع keftar

ارنب keroşk

سلحفاة kênfis

نمر piling

ثور ga

غزال asik

فهد şîp

deve جمل

nêreker حمار

hesp حصان

berx خروف

kopal كلب

golik عجل

rovî ثعلب

çelek بقرة

beq ضفدعة

mar ثعبان

masî سمك

hirç دب

berxik حمل

gur ذئب

balîfa mer سحلية

الطيور perdar

حمام kevok

بوم kund

فراشة belatînk

ببغاء tûtî

وطواط – خفاش parçêmk

سنونو du meqesk

بجع keravî

صقر eylo

عصفور çûk

نسر qertel

غراب qele

دجاجة mirîşk

ديك kelekok

اوزة qaz

العمل kar

سفير bayloz

محامي dadyar

مدقق حسابات jmarnêr

رئيس بلدية bajêrvan

عامل kara

طبيب اسنان didansaz

خطاط qelemkêş

حارس pasvan

شاعر helbestvan

حداد hesinger

تاجر bazirgan

مختار – عمدة belik

صائغ zêrger

ممرض او ممرضه nexweşnêr

بياع او بياعة firoşyar

طيار firokvan

صائغ فضة zîvker

سائق şîfêr

عالم zanyar

لحام goştfiroş

شرطي serbaz

مترجم paçvan

مخترع vedander

دباغ çermçî

كاتب - سكرتير debîr

طحان aşvan

جراح birînger

قاضي dadvan

نجار dartaş

صيدلي dermanfiroş

صانع احذيه solçî

خباز nanpêj

خياط cildirû

صحفي rojnamevan

حلواني şêrînfiroş

عتال kûlî

صراف عملة pûlbaz

موسيقي sazbend

رئيس عمال serkarkir

مغني sitiranvan

جابي ضرائب bacbir

مراسل إعلامي xebergihan

دكتور bijîşk

محاسب jimaryar

مدرس mamoste

مصور wênevan

موظف endûz

مدير gerînede

طبيب عيون çavsaz

طابع çabker

ساعي بريد posteçî

مذيع şandiyar

طاهي aşbej

فنان hinermend

مزارع – فلاح cotkar

عاطل عن العمل bêkar

مؤرخ mêjûnas

مؤلف danyar

حلاق berber

اطفائي agirkuj

زميل الحرفة والعمل hevkar

ذلك العمل لا يناسبك او لا يليق بك ew kar netabetê te ye

يعمل لمدة سنة واحدة sale wext dixebite

رجل يعتمد على نفسه peyakî sazkare

لا ضرورة لاجراء هذا العمل tew zim niye ew kar bikim

خذ نشاطك mêşa te mirî ye

لم يكن ذلك من مهارتك بالعمل ولكنه توفيق من الله

neji jêhatina te bû lê xwedê ji tere lihevanî

الالوان rengên

احمر sor

ابيض sipî

اخضر kesk

اصفر zer

زهري pempe

اسود reş

ازرق şîn

وردي gulî

ذهبي zêr

لون غامق tox

لون باهت bêreng

اشقر kej

عنابي algûn

بني qehwî

برتقالي purtûqalî

رصاصي zirîçkî

بنفسجي benefşî

كستنائي şehberûyî

ارجواني argûnî

فضي zîvî

الابيض الممزوج بالوان اخرى boz

ابيض منقط بسواد reşboz

فاتح zelalî

ملون bireng

بيج bêc

احمر وردي sor gulî

اعضاء الجسم lebat

جسم ten

عظم hestî

جبهة nançav

شفة lêv

ساق ling

صدر sîng

ظهر pişt

فم dev

دم xûn

كاحل bevşîk

ذراع bask

رسغ befşik

ملامح الوجه çare

رقبة neq

اوتار صوتية jehêndeng

المريء berûk

رئة pişe

ورك kamax

قدم pa

وجه sukum

معصم kabeka

مفصل qulqul

لسان ziman

birjnag رمش - اهداب

parsû ضلع

rûdên مثانة

binêpê كعب القدم

pizan الرحم

reh العصب

stûnapişt العمود الفقري

befşikapê رسغ القدم

befşikaling كاحل القدم

argûşk اللوزتان

şehrik الوريد

tamar شريان

rih لحية

ceger كبد

dest يد

gurçik كلية

poz انف

çeng ذقن

lam خد

brû حاجب

çermikê جفن العين

dil قلب

çav عين

çog ركبة الساق

henişx كوع

bûkaçav بؤبؤ العين

por شعر

gîtir رجل

fatereş طحال

lemlate عضلات

فخذ hêt

معدة aşik

جلد pîst

مرارة zerav

ناب dirok

فقرات العمود الفقري birbirayê pişt

اصبع الرجل bêçî

راحة اليد lep

كتف mil

شارب simêl

مرفق enîşk

رأس ser

غدة livik

أذن guh

ابط biçeng

جمجمة kilox

عنق gerden

اصبع tillî

حلق gerû

لثة pidû

نخاع mejî

نبض pirtpirt

ضرس (طاحونة) xurîn

قشرة الرأس ken

جسم الانسان govd

الادمة (الطبقة الداخلية لجلد الانسان) binpost

<u>الحواس الخمسة pênc hişek</u>

النظر dîtin

السمع guhdarî

التذوق çêjtin

الشم bihnkirin

اللمس destan

الجهات ba

الشمال bakur

الجنوب nîvro

الغرب roava

الشرق rohilat

المشرق (الجهة التي تشرق منها الشمس) bertav

الشمال الشرقي bakurê rojhilat

الشمال الغربي bakurê roava

الجنوب الشرقي başûrê rojhilat

الجنوب الغربي başûrê roava

شمال كوردستان bakure kurdistan

الشرق الاوسط rohilatê navîn

الشرق الاقصى rohilatê dûr

البوصلة qubletname

يمين rast

يسارçep

وراء - خلف paş

امام pêş

الازهار gulek

نرجس nêrgîz

زنبق gulazebad

بنفسج benefş

ياسمين yasemîn

قرنفل qerenfîl

زهرة البابونج babîn

زهرن السوسن gulasosîn

زهرة الاقحوان gulaqewan

زهرة الفل gulêful

زهرة القرنفل gulêgurne

الزهرة المستحية gulênaznazê

المعادن kan

ذهب zêr

فضة zîv

قصدير qela

حديد hesin

برونز pirincok

كبريت kufrît

لؤلؤ mirarî

زنك çînko

نيكل nikil

فولاذ pola

رصاص zirînç

زئبق cûve

tirşî حمض

bafûn المنيوم

zêrê sipî بلاتين

mis نحاس

barût بارود

zingar صدأ

kirom الكروم

bazirganî التجارة

diravgeh مصرف مالي

banknot ورق نقدي

anîn dest تحصيل

anîn nav استيراد

bicarek دفعة واحده

bihevhatin اتفاق

jimaryarî حساب

jmara berdewan حساب جاري

pêşkarî وكالة

pêşkar وكيل

kijî مبلغ

biha قيمة

bêtir kirî مزاد

cîmayî باقي

rûto مفلس

navînçî وسيط

barname بيان بضاعة مشحونة

batî عوض – بدل

sermaye رأس مال

pertal بضاعة

qebale عقد

rikan اعتماد

دائن qerzdayî

خدمة berdestî

دين qerz

رأس المال الفردي الخاص arzî

مدين qerzdar

طلب doz

مطلوب divaye

وديعة qewît

ضمان yekgirtîn

اجرة نقل kirêbar

كفالة - تأمين bicîkirin

فائدة fayiz

رهن girew

مرهون girewkirî

شريك hevbeş

ربح sûd

خسارة dorandin

عينة mestere

وساطة navçîtî

حجز vebestin

محجوز vebestî

شرط merc

شحن - نقل bardagirtin

بيع firoş

شراء kirrîn

تأجير kirêdan

محدود bisemt

استثمار anînber

مسقفات malane

مجانا mift

سهم beş

كساد bêbazarî

قطاع عام beşêgiştî

قطاع خاص beşêserxwe

ضريبة الدخل dahatî

ضريبة – رسم bac

مطالبة daxwazî

استدعاء daxwaz name

توفير – ادخار paşrojî

حاصلات – انتاج berxwer

مساهم – شريك behredar

اقتسموا المال بينهم mala xwe lihev pay kirin

يعمل قلبا وقالبا bidil û mil kar dike

افلست ماديا ez weriftim

الملابس cil

بنطلون pantol

قميص keras

حذاء hewş

شبشب şimik

معطف واقي مطر baranî

اسورة bazin

ربطة العنق (جرافة) bendik

بطانة الثوب او اللحاف ber

سرج navran

ثياب متسخة معدة للغسيل berav

ذو قيافة biqelafet

مريول الطفل bercil

صدرية الطفل pêşmal

قبعة şapqe

مريول berkoş

قبة القميص berstû

قماش caw

زر bişkok

منديل من الحرير (ايشارب) boşî

شماغ منقط cemedan

عمامة منقطة cemedanî

جبة رجال الدين cibe

ملاءة çarik

فتحة كم القميص او الثوب devxendek

ثوب ذو وجهين dugur

منديل حريري شفاف ترتديه الفتيات ebrî

غطاء ابيض شفاف تضعه المرأة على رأسها laçik

نوع من العملة الذهبية تتحلى بها النساء على غطاء الرأس eşrefî

قلنسوة الطاقية تضعها الفتاة الكوردية على رأسها وتعقدها في مقدمة الرأس وتلف حولها منديل kofi

قطعة ذهبية تضعها المرأة على جبينها للزينة eyne

حلية من فضة تشد على جبين المرأة netirk

معطف للسيدات في الشتاء ferace

طربوش kum

حلق guhar

ثنية البنطلون عند القدم tîsik

طوق – قلادة gerdenî

جورب gore

لبيسة الحذاء (كرته) panîkêş

ملابس صيفية havînîser

حزام heban

لباس المرأة الخارجي hêzar

صوف hirî

ثوب من كتان kinc

قميصي وسخ kirasê min rêvine

قِس هذا الثوب عليك vî kirase biser xwede bîne

تصفى الماء عن قميصه kirasê te werivî

كل واحد تزين بطريقته الخاصة وتأنق

her yekî xwe bi awaki xemiland û dane ber kokiyane

الطبيعة surişt

جبل çiya

جزيرة hawîk

جليد qeşa

كرة ارضية zemîn

كسوف الشمس rojgirtî

خسوف القمر hîvgirtî

خليج tengav

بركان agirpij

بادية الصحراء aran

هيب elavi

ضباب mij

برد teyrok

حجر kevir

حطب êzing

تضاريس kind û kort

ثلج berf

وحل herrî

ظل sî

دخان dû

وادي kendal

رياح ba

طين cebol

ساحل perav

سحاب ewr

نسيم sur

ندى xunav

نار agir

نبع kanî

نجم sitêr

قناة cok

قارة bej

قمر hîv

قمة kop

سهل navdeşt

هلال nûhîv

رماد dirav

رطب şil

ضفة rex

شعاع tîrêj

شمس roj

شاطئ gerex

ماء av

امواج الماء çilqan

ماء بارد avasar

ماء مالح avaşor

مد avrabûn

مطر baran

موجة pêl

يابسة reşahî

شلال sûlav

نهر robar

صحراء şepal

كهف şkeft

مستنقع avgir

عاصفة tîp

سلسلة جبال pasar

غابة daristan

بحر derya

سهل deşt

تل gir

زلزال gurmalerz

بحيرة deryaçe

مضيق asteng

توجد في قمة الجبل عين ماء di navsera çiyayê kanîk heye

تقع منطقة بوتان في وسط كوردستان

botan dikeve nêreka kurdistanê

كي ينزل الماء منها

da avjê were xwar

ذهبت الى شاطئ النهر çûme berdevê çem

قريتنا تقع في هذا السفح من الجبل gundê me divî palkê deye

الجبل ذو التواءات çiya bi çiva noke

حدودنا تلك الجزيرة txûbê me ev cihoke

الابراج did

الحمل karik

الثور ga

الجوزاء cêwî

السرطان kevjal

الأسد şêr

العذراء simbil

الميزان qapan

العقرب dûpişk

القوس kevan

الجدي gar

الدلو satil

الحوت nihing

الادوات alav

ادوات الفلاحة araq

اداة لقلع العشب adûde

آلة حياكة غزل xanût

آلة حصاد çînok

آلة النسيج (النول) cûmîk

آلة موسيقية saz

حفارة آلية kolek

منشار birrek

كريك bêl

مفك براغي pêşbadek

مضخة avhilmij

برغي badek

مطرقة çakûç

منجل das

زرادية gazbir

موس الحلاقة gûzan

ازميل hilkolk

مبرد kartik

مسطرين البناء keçke

مفك انجليزي kilîla devger

مطرقة الحدادة kirşe

ملزمة mengenû

مقص cawbir

كماشة kelbetan

المنزل mal

صالون hêwan

تلفاز weneguhêz

كهرباء kariv

كرسي kevî

كنبة qenepe

راديو radyo

باب deri

سقف ban

سرداب binxanî

نافورة ماء avweşînk

سطح serban

سلك têl

آنتين antêl

ثرية كهربائية awîze

خزان qazan

مكواة ûtî

شفاط الهواء bakêş

pîl بطارية

tevdanî دهان

divêr حائط

ronî ضوء

bor ممر

alûle الزقاق بين البيوت

agirdan تدفئة

berkaz شباك

bêjing غربال – منخل

derizan عتبة

bajen مروحة

pêşmal ساحة المنزل

mase طاولة

navmal اثاث المنزل

perde برداي

مفتاح kilîd

مسند berpişt

متكة سجائر teblî

هاتف dûrbihîstok

سماعة التلفون bihîstok

بويا boya

صالون الاستقبال pêşxane

درجة السلم hewq

مدق الباب derkutk

مكيف basark

موقد - كانون beragir

جدار البيت الخلفي piştban

بساط يفرش فوق المقعد mêzer

برندة bersef

الجانب الخلفي من المنزل koser

guldan مزهرية

şevlik سجادة

çare ستار - حاجز

kepre عريشة

dîrek عامود

derzîka دبوس

derzî ابرة

xiwaringeh المطبخ

kêr سكين

dûgulî شوكة

kefçî ملعقة

avdev مطرة الماء

serqab غطاء الاطباق والصحون

serçaydan غطاء ابريق الشاي

çaydan ابريق الشاي

صحن فنجان القهوة - صحن قدح الشاي binpiyal

محرمة desmal

كبريت (عود ثقاب) niftek

استكانة شاي stekan

مائدة sifre

مقلاة tawe

سكرية qendan

مدقة البرغل sokî

خزانة الطعام xiristan

صحن . طبق bintas

طنجرة beroş

ابريق misîn

مقلاة صغيرة tawik

صينية sênî

ملعقة xwêdan

فنجان piyal

دلة قهوة tirar

مغرفة الطعام heske

جرة cêr

نفايات xult

ليفة الجلي derşo

غطاء الاواني والقوارير derxûn

اسفنجة hewrik

مفتاح القوارير devokkêş

شمع mom

عصارة guvaştek

ثلاجة- فريزر avsark

غاز gaz

جاط lalî

غطاء المائدة sermêz

جارور car

غرفة النوم xewgeh

غرفة çave

غرفة في الطابق العلوي من المنزل holî

فرشة nivîn

حرام mewc

ارض الغرفة bermal

سرير الطفل landik

سرير النوم textê xewê

فرشة صغيرة (جنبية) kîler

شرشف çarşef

خزانة bîro

لحاف - غطاء nixêv

ملقط سعر mûkêş

علاقة ملابس singik

مرآة cam

عطر bîndar

مخدة balîf

بيت المخدة serbalîf

غطاء الفرشة sernivîn

مشط şehik

حمام germav

مرحاض avdest

مصرف ماء pûrik

صابون abikef

حنفية şirik

حجر الحمام kevrêpê

اواني الغسيل destşok

سطل - دلو avdanik

ملقط غسيل cilgir

nerbîç بربيش

arav غسالة

piştmal منشفة الحمام

pêşok مغسلة

firça didanê فرشاة اسنان

diranşelk معجون اسنان

hilmêjk سيفون

xiwar الطعام

jem وجبة الطعام

berqût مقبلات

taştê الافطار

firavîn الغداء

şîv العشاء

pat الطبخ

berşîv الاكل الخفيف قبل العشاء

goşt لحم

mirîşk دجاج

masî سمك

avgoşt مرق اللحم

giraz شوربة - مرق

goştê berx لحم الخروف

goştê golik لحم العجل

kebab كباب

kefte كفتة

goştê hûr اللحم المفروم الناعم

hevîr عجين

hêk بيض

hêkerûn بيض مقلي

hêkêkelandî بيض مسلوق

pîvaz بصل

بصل اخضر pîvazterk

لبن mast

شنينة avdew

سمن rûn

محشي dolme

بقدونس medenos

معكرونة meqerne

زبيب mewij

حمص nehk

عدس nîsk

تمر عجوة xurme

رطب xurme ter

زبدة nivişk

زيتون zeytûn

rûne zeytûn زيت زيتون

dûn زيت

savar برغل

rîçal مربى

eprex ورق العنب

espanax سبانخ

ferîk فريكة

hebosan يانسون

nan خبز

fasûlî فاصوليا

fasûlîter فاصوليا خضراء

dorik رغيف خبز

hîç ساندويش

doxreme سلطة خيار بلبن

kahu خس

firdik فتة

arvan طحنة

goz جوز

garis ذرة صفراء

gijnij كزبرة

qehwe قهوة

şkeva فطير

doşav دبس

hevîrtirş خميرة

tirşî مخلل

şêrîn حلو

xwê ملح

germ حار

tal مر غير حلو

bexwê (دلع) ناقص الملح

tirş حامض

lêmû ليمون

kuncî سمسم

kakvîrk فطر

birinc ارز

serşîr قشطة

avatirş خل

sîr ثوم

kaj صنوبر

şekir سكر

narcîl جوز الهند

sivok سماق

şîlme حلبة

darçînî قرفة

zîrç كمون

kiloc كعك

kilîçe كعك العيد

bihîv لوز

dolmik كوسا

kelem زهرة

benişt علكة

arû خيار

tivir فجل

lepik لوبية

şelm لفت

kifrok ملوخية

bîber فلفل

kartol بطاطا

baqil فول

penîr جبنة

جبنة حلوم jajî

فليفلة حلوة bîbera şêrîn

فليفلة حارة bîberatûj

خضروات sevze

جزر lovek

عسل hinguv

باذنجان bancan

باذنجان اسود bancanê reş

باميا bamî

عصير اللوز bihîvguvaş

جائع birçî

عطشان tihnoyî

ما اطيبه çend xweşe

هنيئا لمن يشرب الماء nûşecan

اعدت المرآة طعام زوجها jin nanê mêrê xwe girêdaye

هات جرعة من الماء firek av bîne

هات قليلا من الماء piçek av bîne

هات قطعة الخبز هذه teka vê nanê bîne

هات كسرة من الخبز çika nan bîne

دعوة الى مادبة vexwend

سلقنا لحمتنا حتى اصبحت نيفة

me goşte xwe keland heta ko peritî

بسط عجين الخبز nan pehn kir

لم اهضم طعامي min xwarina xwe

خلط برغله savarê xwe têk da

خض القربة بالماء av di meşkê werda

على الريق xurînî

لا تدخن السيجارة على الريق xurînî cixara me xwe

فيه الصحة والعافية nangoşt be

الحليب يعطي طاقة للإنسان şîr birha dide mirov

çi sare , çi germe سواء كان بارد ام حار

şîr pêxwarineke gelek çake الحليب غذاء جيد جدا

فتح الخبز ووضع بداخله بيض ثم جعله ساندويش وأكله

ṭotik ji hev kir , hêk danîser , kire hîç û xwar

min nanek da wê اعطيتها رغيف خبز

ev zebeş perixî هذه البطيخة اهترت

meywe الفواكه

embe مانجا

gilyas كرز

erûk خوخ

enanas اناناس

zerdelî مشمش

gundor شمام

tirî عنب

tu توت

اجاص hulû

تفاح sêv

فراولة şilek

فاكهه فاسدة patox

الرياضة canbazî

كرة القدم golane

الملاكمة mistbazî

ملاكم mistbaz

حارس المرمى golparêz

مصارعة gulaşî

مصارع gulaş

حلبة المصارعة zirxane

تمرين – تدريب hînkar

لياقة huner

سباحة ajnê

عوام – سباح ajnêker

مسبح ajnêgeh

بولو kaşo

الغوص niqo

كرة اليد gomak

مدرب رياضي dihindanvan

رياضي canbaz

كرة السلة goga sepetî

كرة الطاولة (بينغ بونغ) goga mase

ملعب lizgeh

لاعب lizbaz

زمالة اللعب والرياضة hevlizî

سباق – عدو – ركض bez

الطقس avûba

مشمس bitav

سحاب ماطر barané

الطقس صحو say

الجو الرطب – اللطيف hûynik

جهاز رصد الجو banîma

امطار barîn

بارد sar

ريح مصحوبة بالثلج badev

هبوب الريح bahatin

ريح شديدة bahor

مطر غزير şelpîn

توقف البرد والمطر لفترة serma û baran seb rawestyaye

تساقط المطر بغزارة على مزروعاتنا

taviyek baran xwe berda ye ser zadê me

طوفان شهر ايار غير محمود şapa heyva gulan ne başe

ويلاه لقد جرفته الانهيارات الثلجية

weylê , şapa berfê liber xwe kirî

يصدر السحاب الرعد ثم يعقبه اشعاع وضياء يليه القصف

ewr brûsk vedide tîrêj û ronak jê di qûrije

القت الشمس اشعتها وغربت

roj pejnax we kutand û çû ava

انهيار ثلجي aşûte

الجزر ضد المد avdahatin

المد ضد الجزر avrabûn

غربت الشمس ro çû ava

عاصفة ثلجية bamişt

السيل الفائض في فصل الشتاء avboş

هطول الامطار dadanê baran

السفر birêketî

الطائرة balafir

المطار firgeh

الطيار firokvan

جواز السفر peswan

بطاقة – تذكرة blêt

دليل للطرق (للسائح) rêname

تأشيرة vîza

تأشيرة دخول vîza têketinê

تأشيرة خروج vîza derketinê

مسافر rêwî

سائح gerok

محطة danîngeh

امتعة kûrmûr

باخرة gemî

سفينة شراعية bagemî

مركب tewf

جمرك gumruk

قطار tirên

تذكرة مرور paswan

الاستعداد للسفر qibrax kirin

تقال في توديع المسافر متمنيا له سفر ميمون oxirbûn

انتظار bende

حزام الامان peştêcanxelas

مضيف mêvandar

ميناء lengergeh

موجه pêl

بحر derya

بحار deryarî

شراع السفينة babirek

شارع بالسفر pêdayî

وطأ الارض الاردنية pê da urdunê

kirê rêveçûnê اجرة السفر

pirsgeh مكتب استعلامات

gemî kêlek da xwe جنحت السفينة

سيتزلون على اليابسة في اوروبا

wê dakevin reşahiya ewropayê

weki ez çûm şamê ان ذهبت الى الشام

divê ez herim bajêr ينبغي ان اتوجه للمدينة

اها . لقد تركنا حقيبتنا في المركب

ehe .me çenta xwe dil gemiyêde hiştiye

xewxane الفندق

kilît مفتاح

çave غرفة

çay شاي

çaydan ابريق شاي

tu çi hezdiki vexwi? ماذا تريد ان تشرب ؟

piyalek çay كاسة شاي

nan heye? هل يوجد خبز؟

erê nan heye نعم يوجد خبز

xwarin li bate heye هل لديك طعام ؟

erê xwarin me heye نعم لدينا طعام

tu birçiyê ? هل انت جائع ؟

tu xwarin bixwê? هل تتناول الطعام ؟

na sipas min xwar لا شكرا فقد اكلت

tu çayê vexwî ? هل تريد شرب الشاي ؟

erê ezê çayê vexwim نعم ساشرب الشاي

deyne ser masê ضعه على الطاولة

tu avê vena xwi? تريد شرب الماء ؟

fermo vex we تفضل اشرب

jem وجبة الطعام

taştê الافطار

الغذاء fîravîn

العشاء şîv

الخادمة bermalî

مكسرات çerez

حمام germav

غرفة الاكل xiwarxane

السوق bajar

غدا نحن متسوقون sibe embajarvanî ne

ثمن وسعر محدود buhayek

متسوق bajarvanî

اليوم من البداية لا يوجد بيع îro ji binî fîrotin nîne

من اشترى ماعزتك ؟ kê bizina te kirrî ?

غالي القيمة behagran

رخيص erzan

تنزيل القيمة (ترخيص) erzan kirin

ev kiras lite tê هذا القميص / الثوب يناسبك

ez divêm yekêdî اريد واحد آخر

dikana min arzîye دكاني رأسمالها خاص

komfiroş بائع الجملة

bifiroş للبيع

bihaname تسعيرة – تعريفة

bibeha ثمين

destê yeka نخب اول

destê navîn نخب ثاني

destê dawîn نخب ثالث

cewr صنف – نوع

cilfiroşgeh دكان بيع ملابس

yeko bisedyo الواحد بمائة

bikar kirî مستعمل – متداول – مجرب

te karê xwe bireserî ? هل اتممت عملك ؟

هذا الطعام ليس دسم evxwarin rijîye

الدكتور bijîşk

عيادة الدكتور bijîşkgeh

مستشفى bêmaristan

صيدلية dermangeh

مستودع ادوية derman xane

شفاء – تماثل للشفاء belbûn

مسكن tewitandî

نبض jenî

برد hişkesir

ضغط الدم xûnpestî

جلطة دموية xûn tîrî

مرتفع serxistî

حرارة germahî

سعال kux

serêş صداع

serî نوبة

dilborî مغمى عليه

nesazî مرض

xurî جدري

navçûn اسهال

navgirtî امساك

didanêş وجع اسنان

bapêç مغص

ûrêş وجع المعدة – قرحة

golanciya زائدة دودية

arênc دمل

birisandin نزيف

birîn جرح

gêj دوخة

تسمم jehrî

تورم avisîn

سل êşzirav

ملاريا sarî

بحة baxe

دواء derman

ضمادة birînpêçek

الم êş

رجوع الالم arhan

حقنة derzî

زكام persîv

حرق zam

قرحة معوية xudak

تشنج reqbûn

التهاب biring

اعراض المرض – علامات المرض berjeng

تصلب ما بين اكتافي nav pola min qeyimî

اخذت تظهر تدريجيا على جسمنا التسلخات الجلدية والقشب

hêdi hêdi canê me qeşmu qertîş

مات موتا فجائيا qotkê lêdan

المرض والالم لا يتركانا êş û pêş dev ji me ber nadin

اصاب ظهري وخز birk kete pişta min

عاد الدم اليه xûn pêde hat

أحس بشيء ez pêjna tiştekî

مصاب بمرض jan girtî

ضللت في الليل دون غطاء ولذلك اصبت بالبرد

te bişev maye vêvirî ji ber wilo te serma girt

التحم جرحه birîna wi goşt girt

لا استسيغ الطعام xwarin ber min de naçe

انجبر العظم hestî kelda

memire û mejî بين الحياة والموت

niha tu çawaye ? كيف انت الآن ؟

ez îro baştirim انا احسن اليوم

ji nexweşî rabû تعافى - نهض من المرض

tiliya min şikest لقد كسرت اصبعي

يد دلشاد خالية لا حركة ولا قوة بها

destê dilşad pûçe bê tevger û hêze

şityar razam نمت بدون غطاء

dilê wî çargopal lêdixist قلبه يخفق

gulpek derman جرعة دواء

dadgeh المحكمة

dadgehabala محكمة عليا

dadgehaleşkerî محكمة عسكرية

dadvan قاضي

dadyar محامي

محكوم – مدان dadkirî

مجرم gunehkirî

مقتول – قتيل kuştî

قتل kuştin

القتل عمدا kuştinajixû

قانون yasa

قانون المرافعات yasadadgirtin

عدالة – انصاف dadperwerîn

المحقق العدلي dad pirs

مرافعة – محاكمة dadgerîn

مذكرة عدلية dozname

دعوى doz

اقامة دعوى doz kirin

تنفيذ anîncih

سرقة dizî

bertîl رشوة

bicîkirin كفالة - تأمين

vebestin حجز

kirdarişî اجراءات

dixwerin اقسم – حلف يمينا

girê xwe bi destê min derman neke لا تعالج قضيتك بيدي

كتب تقريره حسب رغبة آزاد

girêbendaxwe bigora dilê azad nivîst

fêrkirin التعليم – التدريس

dîtaneyî نظري

jiber الحفظ

ezmûn امتحان

ezmûnê devkî امتحان شفوي

fêrdan محاضرة

ferheng قاموس

شهادة تعلّم fêrname

مقالة gotar

سطر xêz

جملة hevok

مرادف hevwate

قاعة hol

محاة Jêbir

ورقة pel

طباشير kedan

صمغ stirk

كلية zanîngeh

حذف – ازالة labirin

بحث lêkolîn

مدرّس mamoste

تلميذ – طالب – دارس şagirt

mase طاولة

nasname بطاقة - هوية شخصية

navendî المرحلة الوسطى - الاعدادية

nivîstin الكتابة

nivîsgeh مكتب

Paknûs مبيضّة

Jimêrînk آلة حاسبة

Pênûs قلم

Pênûsbir مبراة

Pênûsdan مقلمة

dersxane غرفة المطالعة والدراسة

amojgeh معهد

zanîngeh جامعة

ayînet شريعة

wêje ادب

mêjû تاريخ

erdnigarî الجغرافيا

biryarî رياضيات

jimaryarî محاسبة

endaze هندسة

zanînê civakî علم الاجتماع

hevdibistanî زمالة الدراسة

liber destê wî xwendiye تتلمذ على يده

hînê xwendinê bûn تعلموا القراءة

zarê me qlewe لغتنا غنية

الوطن – البلد welat

asya قارة آسيا

awrupa قارة اوروبا

efriqa قارة افريقيا

kurdistan كوردستان

urdun الاردن

yemen اليمن

mesr مصر

cezayir الجزائر

filestin فلسطين

sûdan السودان

îraq العراق

îran ايران

sûriye سوريا

tirkiye تركيا

emrîka امريكا

japon اليابان

nemse النمسا

qibris قبرص

almanya المانيا

الهند hind

الصين çîn

الحرب – القتال şervanî

دبابة tang

مشط المسدس cercûr

ذخيرة cebe

لواء في الجيش تعداده اربعة آلاف نفر alay

امان البندقية aminî

قناص segman

سرية bêlûk

منجنيق bereyîşk

نقيب servan

مسلح berçek

جاسوس artax

مضاد للطائرات berbalafir

binav غواصة

firîngeh قاعدة جوية

deste كتيبة

desta siwar كتيبة فرسان

top المدفع

xunpar مدفع هاون

tifek بندقية

bêçek اعزل من السلاح

qumbure القنبلة

neyarê me paşkarê me bûne كان اعداءنا في مؤخرتنا

لو جاء عدد من الرجال ضدي لما اكترثت بهم

çend zilam bêne min minet bi wan nîne

şer di kûntarên çiyê de bû كانت الحرب في سفوح الجبال

cil û çek kirin الاعداد والتسليح للقتال

biser dijminan dadan اغار على الاعداء

em lidijmin hatin wer طوقنا العدو

balafir liser mera di firya كانت الطائرة تحوم من حولنا

بدأت الحرب ولا نعرف ماذا نفعل في النهاية

şer desptpêkir soxî em çî bi kin

welat saxbe , serdest be hew يسلم الوطن ويسود وكفى

ala me serdest be hew لتسود رايتنا

liber wan rabû تصدى لهم

dijmin liwan hatiye hev اطبق العدو عليهم

destê wî raserê wan kir سيطر عليهم

عجبا هل ينقذ سوران الوطن من يد الاعداء

tiş wê soran ji mere welat ji destê dijmin biparêze

ez serê dijmin bipelixînim سأحطم رأس العدو

hathata navxwe dan تحمسوا للقتال والكفاح

رصاصة البندقية ثقبت صدر بارام

berê tivingê sînga baram simtiye

me dijminêxwe gels kir اضعفنا اعداءنا

dûzananên zarî مصطلحات لغوية

azadî حرية

abide هيكل – تمثال

ala راية – علم – لواء

alav شعلة

aşxane مطعم

al جانب – ناحية

almanc هدف

alîk قطعة – كسرة

anoka الآن

antîkxane متحف الآثار العامة

aqar حدود

ardû وقود

ango يعني – يقصد

arîşen معنويات

asfalt اسفلت

aşt صلح – سلام

asansor مصعد كهربائي

babet مناسب – لائق

bê بلا

biçî بماذا – بأي شيء

baylozxane سفارة

belkî لعل – ربما

bitaybeti بالطبع

bêkarî كسل

biber باتجاه

berbend kirî ممنوع

ber نحو

bere pêş نحو الامام

bêçarî اضطراري

فجأة bêdiro

مفيد bihavil

معا bihev

مناسب bisemte

قرار biryar

في البال bîrxistî

لاجل – من اجل bo

اقرأ buxînî

شارع balarî

عادة – عرف baw

دار النشر والتوزيع belevxane

احيانا caran

عيدية cejnane

جمعية civat

اثر المكان – دلالة – علامة cexer

عيد – فرح cejin

منفصل – منقطع – منفرد cihê

مطبعة çabxane

نظارة çavik

تقاطع طرق çate rê

مقهى çayxane

كم العددية ؟ ? çend

كيف ؟ ?çer

كريم – معجون çevrînk

ماذا ؟ ? çi

لماذا ؟ ? çima

مسرحية çiradan

اجتهد – اسع – اعمل dikoşîm

كي – لكي da

آخر – اخيرا dawî

dayîn عطاء

dawîne خاتمة – نهاية

delîve فرصة

destbar تعاون

dadgeh محكمة

dirûtgeh محل خياطة

entîkexane متحف الآثار

evradar عالي – راقي

egerê سبب

êdî اذن

ên تستخدم للجمع

êwirgeh مأوى

feraşîn مصيف

ferheng قاموس

ferkar ايعاز

ferman امر

gava عندما

gelek كثير

gund قرية

hunergeh دار الفنون

hindik قليل

hilo انهض

heywax وآ اسفاه

heylezê يا للعجب

hesingerxane محل حداد

jî ايضا

jehr سم

jêr تحت

jor فوق

kîyek? أي واحد ؟

komar جمهور

kargeh معمل

kelepûr تراث

kengê ? ؟ متى

kû ? اين؟

kongre مؤتمر

lap جدا

lewra لأن

liwê هناك

lezî سرعة

melheze خطة

maf حق – ملكية

min تستخدم للملكية

mak افق

max طبقة

nêzîka تقريبا

nişkave فجأة

nav خلال

nêzîkbûn قريبا

nanpêjgeh مخبز

neftaxne محل بيع محروقات

olke منطقة

ocax ذرية – نسل

pey بَعد

pena ملجأ

pêgav خطوة

pêre pêre تدريجيا

pist همسة

prensîp مبدأ

qulind name تقويم سنوي

rojname جريدة

rastekî حقيقي

roman رواية

sazman مؤسسة

serjêgeh مذبح – مسلخ

serevraz رأس الطلعة

sername عنوان

sipas name كتاب الشكر

soravik احمر الشفاه

sohtin حريق

sînema سينما

sosret شيء عجيب

star هدوء – سكون

stewl اسطبل

serok رئيس – قائد – زعيم

سرور – فرح şa

بعدئذ şûnde

مشتل şitilgeh

سيف şûr

وزارة şahyarî

حي – محلة – حارة tax

حتى takû

حالا tavilû

ابدا tewr

فقط tinê

هنا vir

فراغ – خالي vala

تنبؤ vegot

بالضبط vacayî

وطن welat

شبه – مثل wek

مخيم wargeh

تعال were

اذاعة weşîn

اجتنب – ابتعد wêve

خدعة xap

زينة xeml

رؤيا – منام xewn

تفسير الرؤى والاحلام xewname

سحر xirs

ليت xwezê

اما – او yan

حي ضد ميت zindî

سجن zindan

مضايقة – ازعاج zehmetî

تعابير وجمل تطبيقية في المحادثة العملية

nimû nê û hevokên rast peyvîn di axaftina kurdî de

شرف الاكراد غال لن نلقي به ارضا

şerefa kurda em nakin erdane

محب للوطن welat perwer

هذا المكان غير ملائم ev cih kês niya

ماذا استفدت ؟ te çî biserxist ?

ذهب آزاد في اطمئنان الى بيته azad biste çû mala xwezî

بهذه الصورة bivîrengî

انا واثق منك ez bite biste me

شاء ام ابى bivê nevê

سعى ووفقه الله bizav kir û xwedê dayêde

مالنا منهم em çi jê ne

كانوا قبالة النهر buware avêde bûn

لا تقف امامي buware min ra , meweste

çer bûne ? كيف كانوا ؟

cefê wan badilhewa bû ذهبت اتعابهم ادراج الرياح

melaviya xwe bike û were اعمل جهدك وتعال

çarabêçara , xwedêye الله في عون المساكين

gotina wî dirust dêra كلامه اوضح الحقيقة

dest bidest يدا بيد

çûk da sertehtê حط العصفور على الشجرة

de were هيا تعال

bidil de hatin جاءوا على البال

deqena ez jibir nakim كي لا انسى

ele tu bê em herin nan bixun لا بد ان تأتي ونذهب لنأكل

çû bûm mala ewko ذهبت الى بيت فلان

min gotê قلت له او لها

çûme êverê ذهبت الى مكان ما

min êver jê xwest طلبت منه شيء ما

çend pîlik cem te hene اتوجد لديك بعض النقود

ez şepinî me انا مخطئ

te wî dît ? ؟ هل رأيته

wanda me هم اعطوني

duhê tu li cem ke bûyî? ؟ عند من كنت امس

yê ko hat kî bû ? ؟من الذي اقبل

bi berhawî على أي حال

pêr kî bû licemte? ؟ من كان عندك امس

lehê mede bû كان في جانبنا

jiba xwedê ان شاء الله

اجلس الضيف في مكانه العالي

mêvan fêza xwe de rûniştandiye

li fêza gund bû كان في ساحة القرية

gir û piv كن فيكون

ez gorî te me انا فداءك

hay jixwe hebe خذ حذرك

tu lûblûba ba jê meke لا تلح عليه

ez îro bêmad im ليس لي مزاج هدا اليوم

mala me yek maxe منزلنا من طبقة واحدة

xu miqatebe خذ لنفسك الحذر

min gelek meraqate xwar تأثرت لك كثيرا

em mirovê hevin نحن انسباء بعض

jê nebû لم يهن عليه

vî berê jî biçînin ازرعوا هذه القطعة أيضاً

ber malê ve çû ذهب باتجاه البيت

av her tişt ber xwe bir الماء اجتاح كل شيء امامه

gelek liber wîda ألح عليه

hove çû ذهبت هناك

jiber çûkekî veciniqî اجفل بسبب عصفور

ينزف الدم من فمه ومع ذلك يواصل العمل

ji devê wî xûn têt û dîsan jiberev diçit

kayê kevn biba kirin نبشوا الماضي

حاول كثيرا ولكن الله لم ينجح مسعاه

gelek kefte left kir , lê xwedê îşê wî memeyand

ez mehnê xwe likê kim على من أتدلل

kî zora kê bibe من يغلب من

bi kêr tê يرتجى منه خيرا

kêlîkê licem me be امكث لحظة لدينا

destê xwe kil kir لوح بيده

ser bira xwedê على بركة الله

لم يكن ذلك من علمك ولكن الله وفق

ne ji zanînê te lê xwedê lev anî

gora levhatina xwedê حسب توفيق الله

serxweşî تعزية اهل البيت

lawik lêbû û tirsya ارتبك الولد وخاف

delî wî lê xire kir افسد عليه نيته

عندما يتكلم الانسان يجب ان لا يعود على ما قاله

demȧ miho got divêt miho ligotina xwe vena gere

لا قدر الله ان يفشل رجالنا أو يتقاعسوا

xwedê meke yên me nemerdi bikin

îro nesazkar im انني اليوم متوعك المزاج

here dûr û were xweş اذهب بعيدا و عد سالما

كانت ساقي ممدودة بمستوى الارض

lingê min bi ereê ve nîranî bû

fermo viyan livir rûne تفضلي ڤيان اجلسي هنا

lixwe de anî قاس على نفسه

انحنى ظهر رامان تحت الجسر الخشبي في سقف البيت

pişta raman dibin maxande xûz bûye

rast birast jêre peyivî تحدث اليه مباشرة

ez qêmîşê te nakin lite dibin نفسي لا تطاوعني ان اضربك

قلبي لا يطاوعني ان اذبح تلك الماعز

dilê min nahêle ez vê bizinê serjê bikim

qinyata min bite tê اطمئن عليك

çima te dev ji min berda ? لماذا تخليت عني ؟

yek divê em bibin يجب أن نتوحد

ez nizanim çi bêjim لا أدري ماذا أقول

dagirkerên welatê me محتلي وطننا

ma ezê bibim wek wê ? هل سأكونُ مثلَها ؟

kengî tu hatî ? متى أتيت ؟

tu kiye? من أنت ؟

tu baş di zanî أنت تعلم جيداً

ez nizanim çi bêjim لا أدري ماذا أقول

azad tixmê şêra ye آزاد نطفة من اسد

eger şiyar naçe tor ez naçim ان لم يذهب شيار فانا لا اذهب

tûya ko mêr nikarin nîne لا يوجد أي شيء لا يستطيع المرء عمله

ew kureki vihrike ذاك غلام نشيط

min xwe tebayê wî kir سرت على منهاجه

لا ترفع صوتك لعلا فرهاد يكون في البيت

dengê xwe hil mede tavil ferhad limal be

ev çêli bide qulîka xwe اركب هذا الطفل على كتفك

min genimê xwe qûnxir kir نظفت قمحي بالغربال

بلغ الامير محي الدين بعد بضع سنين عنفوان الشباب

mîr mih êpişt çend salan giha çax û benga xortaniyê

çandinê îsal bipîte مزروعات هذه السنة خيرة ومبروكة

me pûtê xwe da kir ادخرنا قوت ماشيتنا

sed pûtê nan xirab bû مئة وزنة من الخبز تلفت

rovî xve gelizande mirişka تلبد الثعلب للدجاج

xu qûr kire avê انحنى فوق الماء

ezê destê xwe raberê xwedê kim سأرفع يداي ابتهالا لله

bêhevber لا مثيل له

liber xwe ragirt تدبر امر نفسه

ser rast here اذهب باستقامه

xwedê bime rast hilanî وفقنا الله

rûdêmê xwe bişo اغسل وجهك

ez jiber wi rûgirti me انا خجول بسببه

nan bûye daderoke اصبح الخبز جاف جدا

bi jina xwe ve hat جاء مع زوجته

sebote hatime جئت من اجلك

sehwa xwe biser wan xist هيمن عليهم

ser û bin رأسا على عقب

navê wî liser zmanê mine اسمه على رأس لساني

pnekma ew jî jite ye ! يا للعجب هل هذا ايضا منك!

nay ev mirov çi xweşe ما اطيب هذا الانسان

pejqan lê xistin تعرض له بالكلام

لقد وقعت في المصيبة بسببك ez ber te ketim belay

كان طعامهم وفيرا xwarina wan pelesing bû

ما هذا الكلام الفارغ ؟ çi pelpelate ye ?

خارت قوته ji piyan ket

اصبحوا اتباعه bûne perevê wî

دقوا المسمار بالجدار bidî warêve bismar kutan

جاء معي bimin re hat

قام بواجب الضيف bin barê mêvan rabû

تجاوز عنك – صفح عنك jite buhurt

بيتنا في ملتقى طرق mala me disersêrê yan deye

كان جالسا على عتبة الباب liser şêmika derî rûniştî bû

يحسن القيام بأمور البيت ji heqê malê têder

عقد اجتماعا civîn girêda

اخفى نفسه xwe çepkir

تحفزت وقمت min daxwe û rabûm

كنت افعل min kirî bûm

هذه الطريق غير سالكه evrê dernakeve

من مكان لآخر dero dero

رفقاء الهدم اكثر من رفقاء البناء

hevalê felişandinê ji hevalê avakirinê pirtirin

الشائعات تهدم بيوت الانسان gotegot , mala merîya xirab dike

النثريات لم تصل الى السيارة hûr hûrka negihîştine girgirka

بدونك لا تأتي الطمأنينة لي hedara min bête naye

يا للعجب لم تفعل ذلك hek tu çimawilo dike

على من وضعت اعتمادك tu hemeta xwe daye ser kî

اصابني الذهول hêbeta ezgirtim

استوعب فورا di cih de hilanî

باضت الدجاجة mirîşk hêk kir

سفينتنا تسير بواسطة الشراع gemî me bi hêlekanê diçe

اتطلع الى ذلك اليوم lihêvya wê roje bimînim

حمل نفسه ومضى xuhilani û çû

في سمنك توجد شوائب rûnê te geravîtî heye

خذ هذه الفلوس وتدبر امر معيشتك فيها

va pere bibi lixwe biguvitîne

لا تشمت قلوب الناس فينا dilê xelkê lime gûr neke

لم يترك في رأسي لا شعور ولا عقل

hiş û sewdan di serê minde ne hişt

جاؤوا من القرية وحلوا بالوطن hatine ji tarekî ketine welatekî

نحن لا نخشى هذه الاشباح em jiva reşû peşa natirsin

اندملت آلامي فلا تفتحها qemûşk girtine tu naxêve

ليس لديه مال ولكن الهم تراكم عليه

mal nîne lêxem liser wî qerpolin

هل اتممت عملك ؟ te karê xwe bireserî ?

حقق الله امنياتك – وفقك الله في رغباتك

xwedê dilxwaza te pêk bîne

pêwr û mêzîn pêrgîhev bûn تقابل كوكب الثريا بكوكب الميزان

pêşkiyamin nadim kesî لا اعطي اسبقيتي لأحد

ez ber te ketim belay لقد وقعت في مصيبة بسببك

avpiçka avêtin ظهرت من الماء فقاقيع

raman go pift û çira vemirî نفخ رامان وأنطفأ السراج

سامان غاضب ويبدو منه صوت الغضب

saman xeyidî ye pihpih jêtê

evjin dibin darê min deye هذه المرأة تحت عصمتي

şêx destê xwe bi rehe wîde ani مسح الشيخ ذقنه بيده

lidehma min rameweste لا تقف في وجهي

salar hê nepijyaye لم ينضج سالار بعد

ما ان وصلت الى البيت غرقت بماء المطر وتبللت

ta giha me mal ji baranê şilûpil bûme

tu çima wisa pirçûm bûyi ? لم انت حزين هكذا ؟

bi milê min على عاتقي – على عهدتي

çima gotina te deqerû ne ? لم كلامك جارح ؟

dilê min ji te maye اخذت على خاطري منك

saman xorteki hişyare سامان شاب نبيه

şêr erênan dike الاسد يزأر

اعطاني شيرو عشرة دنانير بدون رغبة منه

şêro bêdilêxwe deh dînar dane min

evgotina şêro bêbinyate ليس لقول شيرو هذا اساس

ciyê te xûyaniye محلك فاضي – وحشتنا

raman hinek bilyaye هدأ رامان قليلا

peza xwe fêra gund diçêrand يرعى اغنامه حول القرية

fêrê vê lihevhatinê bûn اعتادوا على هذا اللقاء

wereemvî barî dest bar bikin تعالوا نتعاون على رفع هذا الحمل

deq bideq mîna bavê wîbû كان طبق الاصل كأبيه

ez vi sixletê ji tere çênakim انا لا اسبب لك هذه المشقة

sorgula me çilmisî ذبلت وردتنا الحمراء

تبني العصافير اعشاشها في اطاريف البيوت

çûk di svingên xaniyan de hêlîn dikin

ava û şên bû كانت عامرة ومأهولة

yê şipya bila rûnin ليجلس الواقفون ويقوم الجالسون

da ber tajang ضربه بالسوط

كانت روشي تشتكي الينا شكايات مصحوبة بالحزن

rewşê heta êvarê bi sermede dike polpol

غضبت علينا الجدة وانهالت تشكو وتتذمر

dapîr enirî û li me porand

ez zimanê kurdî hîndibim انا اتعلم اللغة الكوردية

اتمنى ان تتعلموا اللغة الكوردية بسهولة

hêvî derim hûm zimanê kurdî be hêsanî fêrbibin

pen cerê vekê افتح النافذة

derî bigre اغلق الباب

liver rûne اجلس هنا

liwir here اذهب لهناك

were rûne تعال اجلس

tu navê te çiya? ما اسمك؟

navê min azad اسمي آزاد

çawaye? كيف حالك ؟

ez başim انا بخير

tu çend salî ? كم عمرك ؟

erê نعم

na لا

roj baş صباح الخير

êvar baş مساء الخير

rojate xwşebe طاب نهارك

êvara we xwşebe طاب مساؤك

şava we xwşebe تصبحون على خير

kingî tu şiyar di bî ? متى تصحو ؟

انا كل يوم اصحى الساعة الواحدة

ez her roj seat yek şiyar dibim

karê te çawaye? كيف هو عملك ؟

karê min başe عملي جيد

heylo يا هذا – يا فلان – يا رجل

heylê يا هذه – يا فلانه – يا مرأة

kijan seat tu di çê karê xwe? أي ساعة تذهب الى عملك ؟

الساعة التاسعة صباحا اذهب الى عملي

seat neh sibê diçim karê xwe

kurmancî zanî ? تعرف الكورمانجي ؟

ev çi ye? ما هذا ؟

sipas شكرا

sipasdarim اشكرك – اثني عليك – احمدك

tune لا شيء

kesnema لم يبقى احد

سلام slav

تأدية السلام slav kirin

وقت سعيد dem baş

بسرور bixweşî

انار الله عينيك çavronî

التهنئة pîroz

تهنئة عيد الفطر cejna rojiy we pîroz be

تهنئة عيد الاضحى cejna qwerbani pîroz be

عيدك مبارك cejna te pîroz be

تهنئة رمضان rojiya we pîroz be

عيد ميلاد سعيد cejna daiyk bo nate pîroz be

مع السلامة oxirbe

اهلا سهلا فيك tu bixêr hatî

الامثال pend

كن عصفورا في الوديان ولا تكن دجاجة في البيت

bibe çûkê rewala , û nebe mirîşka nav mala

كل مثل الرجال وقم مثل الاسود

bixwe weka mêra , ra be mîna şêra

ليكن عدوك أسدا لا ثعلبا bila dijminê mera şêrbe, nerovîbe

اعتمد في صرفك على جيبك birîka te hevatê te ye

التآخي جيد لكن بصدق biratî xiweşe lê bi rastî be

جبال بلا ورود كانسان بلا قلب çiyayê bê gul wek mirovê bê dil

من يطل لسانه يفقد رزقه

ê ziman dirêj dikê , nanê xiwe winda dike

قول الرجال واحد اما اذهب او لا تذهب

gotina mera yeke , yan herê , yan nere

لن تعمر دار بالخداع والكذب mal ava na bi xap û vira

افضل الناس من لا يحشر نفسه في امور غيره

merê baş , nanerê ne li pêş û ne li paş

مئة رجل يساوي رجلا واحدا ورجل يساوي مئة رجل

sed bi yekî ye û yek bi sedî ye

heta mirinê , çav li kirine حتى من الموت لم يخل من الحسد

الاصدقاء كثر في الرخاء قلة في الضراء

hevalê hevalan zehfin ên tngayiye kêm in

عرف البوتان بأميرهم والخرزان برجولتهم والشيروان بسيوفهم والبهدينان بعقولهم وتفكيرهم botan bi mîre xiwe xerzan bi mêrê xiwe , şerwan bi şiwîre xiwe behdînan bi ray û tedbîra xiwe

مهما كنت مر او حلو لا بد للناس من ان يهاجموك

ne şêrîn be , ne tehil be , lê xelk te bavejin

كل لحم اذنك ولا تتحمل منة احد

goşte guhê xwe bixwe mine tê kesî mexwe

المصادر makder

- القاموس الكردي الحديث: الاستاذ علي سيدو كوراني
- الموسوعة اللغوية والمعرفية بين اللغتين العربية والكردية:

عز الدين علي ملا

فهرست fehrest

الموضوع | الصفحة

تعلم اللغة الكوردية بسهولة

خالد اسحق شيخو

تعلم اللغة الكوردية بسهولة

كوردي - عربي

Kurdî - Erebî

تأليف : خالد اسحق شيخو

Danyar : xalid şêxo